



ТОРА ОР • PARSHAS ZACHOR • МААМАР 2

ביאור אין השם שלם

Объяснение слов «Имя не совершенно»



Имя Б-га и Его Престол становятся совершенными, когда интеллект нисходит в сердце: сначала — спиной к спине, в любви, к которой побуждает разум, и в служении, выходящем за пределы привычки, а затем — лицом к лицу, когда раскрывается наслаждение. Амалек — это дерзкая жесткость на затылке, отсекающая разум от сердца; с ней необходимо сражаться каждый день, пока любовь, сопровождаемая наслаждением, не сотрет ее.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/torah-ohr/parshas-zachor/2/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Имя Б-га и Его Престол становятся совершенными, когда интеллект нисходит в сердце: сначала — спиной к спине, в любви, к которой побуждает разум, и в служении, выходящем за пределы привычки, а затем — лицом к лицу, когда раскрывается наслаждение. Амалек — это дерзкая жесткость на затылке, отсекающая разум от сердца; с ней необходимо сражаться каждый день, пока любовь, сопровождаемая наслаждением, не сотрет ее.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Этот биур разъясняет учение, приведенное в предыдущем маамаре: пока существует Амалек, Имя Б-га и Его Престол не совершенны. Имя Авая пребывает в Зеир Анпин, а Престол — в Малхут. Имя становится совершенным, когда интеллект разделяется на Хохму и Бину, а Даат — на Хесед и Гвуру; это разделение происходит сзади, благодаря кончику волос Арих Анпина. Тогда эмоциональные качества относятся к уровню гадлут и рождаются из размышления. Малхут — это сердце, а в человеке — точка сердца. Каждый день оно уходит в изгнание и выстраивается заново: сначала спиной к спине, затем лицом к лицу. В душе положение спиной к спине — это любовь, к которой побуждает разум, и служение из чувства долга, без ощущаемого наслаждения; оно приводит к положению лицом к лицу, когда наслаждение раскрывается. Жесткая шея Израиля, его твердость в святости, — это заслуга, благодаря которой Моше низвел Тринадцать качеств милосердия. Ей противостоит Амалек — жесткость на затылке, которая знает своего Владыку и восстает против Него, противопоставляя разуму дерзость. В изгнании Б-г ведет эту войну; когда человек достигает любви, сопровождаемой наслаждением, он сам стирает Амалека.

ПЛАН

1 Совершенные Имя и Престол

¶1-3

Имя Авая пребывает в Зеир Анпин, а Престол — в Малхут; Имя становится совершенным, когда интеллект разделяется на Хохму и Бину, а Даат — на Хесед и Гвуру, благодаря кончику волос Арих Анпина, так что эмоциональные качества исходят из зрелого интеллекта.

2 Сердце и его ежедневное изгнание

¶4-6

Малхут — это сердце, а в человеке — точка сердца; каждый день она нисходит и выстраивается заново, сначала спиной к спине. В душе это любовь, к которой побуждает разум, и служение без ощущаемого наслаждения.

3 От положения спиной к спине к положению лицом к лицу

¶7-8

Свет, исходящий выше интеллекта, обращает положение спиной к спине в положение лицом к лицу и довершает Имя; Престол строится из гвурот, а пробуждение снизу — это самоограничение, выходящее за пределы привычки. В каждой мицве есть внешняя сторона и внутренняя сторона наслаждения.

4 Жесткая шея в святости

¶9

Моше обнаружил заслугу Израиля в его жесткой шее — твердости затылка, куда достигает кончик волос Арих Анпина и откуда низводятся Тринадцать качеств милосердия.

5 Амалек и ежедневная война

¶10-11

Ему противостоит Амалек, коренящийся в нижнем Даат, в затылочной части, через которую интеллект проходит по шее; он знает — и восстает. Эта война ведется каждый день: в изгнании ее ведет Б-г, пока любовь, сопровождаемая наслаждением, не позволит человеку самому стереть Амалека.

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Имя и Престол השם והכסא

Имя Авая пребывает в Зеир Анпин — Б-жественных качествах, а Престол — это Малхут, царство. Пока существует Амалек, они оба несовершенны.

Спиной к спине и лицом к лицу אחר באחור / פנים בפנים

Две стадии соединения Зеир Анпин и Малхут, а также два состояния души: сначала — служение, к которому побуждает разум, без ощущаемого наслаждения; затем раскрывается внутренняя сторона, сопровождаемая наслаждением.

Кончик волос Арих Анпина קוצא דשערי דאריך אנפין

Тонкое продолжение уровня, находящегося выше интеллекта, которое достигает Зеир Анпин сзади, в области плеч; оно разделяет Даат на Хесед и Гвуру и приводит к положению лицом к лицу.

Затылок עורף

Задняя часть шеи, соединяющая разум с телом: в святости — твердость Израиля, а на другой стороне — Амалек и фараон.

Амалек עמלק

В этом маамаре — дерзкая жесткость на затылке святости: он знает Б-га, но все равно восстает против Него, отсекая разум от сердца; с ним сражаются каждый день.

Майин нуквин (женские воды) מייין נוקבין

Пробуждение снизу; здесь — самоограничение и усилие, выходящие за пределы привычки, те гвурот, благодаря которым выстраивается Престол.

Совершенные Имя и Престол

1 ביאור אין השם שלם¹

Объяснение слов «Имя не совершенно».

Этот заголовок открывает биур — дальнейшее объяснение предшествующего маамара, начинавшегося словами мудрецов о том, что, пока существует Амалек, «Имя не совершенно и Трон не совершенен». В биуре объясняется, что делает Имя и Трон совершенными и что представляет собой Амалек, стоящий на пути к этому.

2 ביאור הדברים אין השם שלם² ואין הכסא שלם^{3,4} כו' הנה שם הוי"ה הוא בז"א וכסא במלי' ולהיות

בחי' הוי"ה שלם היינו שיהיה התחלקות מוחין חו"ב [חכמה ובינה]

Объяснение слов «Имя не полно, и Трон не полон» и т. д. Имя Авая относится к Зеир Анпин (эмоциональным качествам), а Трон — к Малхут. Полнота уровня Авая означает, что интеллект (мохин) разделяется на Хохму (мудрость) и Бину (понимание),

Мудрецы учили, что Имя Б-га и Его Трон не будут полны, пока Амалек не будет стёрт. Альтер Ребе соотносит их со Сфирот: имя Авая относится к Зеир Анпин — конфигурации эмоциональных качеств, а Трон — к Малхут, которая получает от него. Авая полна, когда в неё нисходит интеллект, сначала разделяясь на Хохму и Бину.

ואח"כ הדעת מתחלק לבחי' חו"ג [חסד וגבורה] הוא מבחי' קוצא דשערי דא"א⁵ שיורד עד כתפין דז"א מאחוריו שהוא המחלק כו'.

а затем Даат (знание) разделяется на уровни Хесед (доброта) и Гвуры (сдержанность). Это происходит благодаря уровню кончика волос (куца де-саарей) Арих Анпина, который нисходит до плеч Зеир Анпина сзади; именно он разделяет и т. д.

Завершение продолжается тем, что Даат — способность соединять интеллект с чувствами — разделяется на Хесед и Гвуру. Разделяет их кончик волос Арих Анпина: в каббалистическом образе волосы — это тонкий, сокращённый канал света от Кетера, уровня над интеллектом, а их кончик достигает Зеир Анпина сзади, у плеч. Спина и затылок станут темой всего маамара.

3 והנה זהו בחי' וי"ק [וי' קצוות] וי"ה מל' דז"א אף הוא מפרצוף דז"א עצמו כנודע ככוונת הלולב והאתרוג כו' וכסא הוא פרצוף המלכות ונק' וי"ה מוחין הגם שהוא מדות חו"ג [חסד וגבורה] אברהם ויצחק כו'

Итак, это уровень шести крайностей (вав кецавот), вав-хей: Малхут Зеир Анпин тоже относится к парцуфу (конфигурации) самого Зеир Анпин, как известно из каваны (мистического намерения) при исполнении заповедей о лулаве и этроге и т. д. А Трон — это парцуф Малхут. И вав-хей называется мохин, хотя это эмоциональные качества (мидот) Хесед и Гвура, Авраам и Ицхак и т. д.

Разделение Даат на Хесед и Гвуру относится к уровню двух последних букв имени — вав и хей: вав — это шесть крайностей, эмоциональные качества Зеир Анпин, а хей — Малхут внутри самого Зеир Анпин, как показывают каббалистические намерения (каванот) при исполнении заповедей о лулаве и этроге. Трон — это нечто иное: отдельный парцуф, то есть целостная конфигурация Малхут. Вав и хей называются мохин, интеллектом, хотя это эмоции — Хесед и Гвура, прообразами которых являются Авраам и Ицхак.

רק יש מדות שהם טבעיים והם בחי' קטנות שיכול להיות כל היום ויש שהוא בגדלות המוחין כמו בשעת התפלה שלכו מתלהט בהתבוננותו כו'.

Однако бывают мидот, которые являются природными: это уровень катнут (малости), и они могут пребывать [в человеке] весь день; а бывают мидот, относящиеся к гадлут (величию) мохин, как во время молитвы, когда его сердце воспламеняется от созерцания и т. д.

Это объясняет, как эмоции могут называться интеллектом. Природные эмоции относятся к катнут, состоянию малости, и могут пребывать в человеке весь день без участия мысли; эмоции же, рождающиеся из созерцания, относятся к гадлут, состоянию зрелого интеллекта. Так бывает во время молитвы, когда сердце воспламеняется от постигнутого разумом.

РАЗДЕЛ 2 • 14-6

Сердце и его ежедневное изгнание

4 והנה מלכות נק' לב לבכתני⁶ כו' שהוא עיקר החיות והוא בנפש למטה בחי' נקודת הלב ממש שהוא עצמיות מהות הנפש

Итак, Малхут называется «сердцем» — [как сказано:] «Ты пленила сердце мое» и т. д., ибо она — средоточие жизненной силы. В душе внизу ей соответствует сама точка сердца, сущность самой души,

Малхут называется «сердцем», как в стихе, где Возлюбленный говорит Своей невесте, Кнесет Исраэль: «Ты пленила сердце мое»; подобно сердцу, она — средоточие жизни. В отдельной душе ей соответствует точка сердца — сокровенная сущность души.

משא"כ התפשטות כח הנפש בלבושים מחדו"מ [מחשבה דבור ומעשה] כו' הם מבי"ע שאינם אלהו' [אלהות] גם שהם בחי' עה"ד [עץ הדעת] טו"ר [טוב ורע] כו'.

тогда как распространение силы души в одеяния — мысль, речь и действие и т. д. — относится к мирам Брия, Йецира и Асия, которые не являются Б-жественностью; кроме того, это уровень Древа познания добра и зла и т. д.

Силы души, распространяющиеся вовне, в ее одеяния — мысль, речь и действие, — относятся к нижним мирам Брия, Йецира и Асия, которые сами по себе не являются Б-жественностью. Здесь также смешаны добро и зло, подобно Древу познания; точка сердца от них отлична.

5 והנה עיקר גילוי הלב הוא להיות בבחי' פנימיו' [פנימיות] שתקבל מבחי' ישראל דלעילא פכ"פ [פנים בפנים] כי הוא חי"ך⁷ מקור החיים מקור התענוגים ארץ זבת חלב ודבש יערי עם דבשי⁸ להתענג על ה'.

Итак, главное раскрытие сердца состоит в том, чтобы оно пребывало на уровне внутренней стороны (пнимают), получая от уровня Высшего Израиля лицом к лицу. Ведь «Он — жизнь твоя», источник жизни, источник наслаждений, «земля, текущая молоком и мёдом», «соты мои с мёдом моим» — чтобы наслаждаться Б-гом.

Сердце, Малхут, раскрывается полностью, когда получает лицом к лицу от Высшего Израиля, Зеир Анпин, от его внутренней стороны, а не только от внешней. Тогда Б-г ощущается как «жизнь твоя», источник всякой жизни и наслаждения, как земля, текущая молоком и мёдом, как сладость «сотов моих с мёдом моим».

אך בגלות מצרים הוא בכל יום שבכל לילה יורדת לבי"ע ותתן טרף לביתה⁹ ונשארת הנקודה תחת היסוד ואח"כ חוזרת ועולה ומתחלה נעשה פרצוף אב"א [אחור באחור]

Но египетское изгнание происходит каждый день: каждую ночь она спускается в Брия, Йецира и Асия и «даёт пищу домочадцам своим», а точка остаётся под Йесодом (основой). Затем она возвращается и поднимается, и сначала образуется парцуф спина к спине,

Египетское изгнание повторяется каждый день. Согласно каббалистическому описанию каждой ночи, Малхут спускается в нижние миры, чтобы поддерживать их, подобно доблестной женщине, которая ночью даёт пищу домочадцам своим; над Йесодом остаётся лишь «точка». Утром она поднимается и вновь выстраивается: сначала как парцуф, соединённый спина к спине с Зеир Анпином.

ואח"כ פכ"פ [פנים בפנים] וזהו דרך המדבר אחרי הוי"ה שצ"ל תחלה אב"א [אחור באחור] והוא ענין המשכ' המוחין בשלימות אך שאינו אלא דרך אחוריים.

а затем — лицом к лицу. Таков путь через пустыню вслед за Аваей: сначала должно быть состояние спина к спине. Это нисхождение мохин в полноте, однако оно происходит лишь со стороны спины (ахораим).

Лишь затем они становятся лицом к лицу. Таков путь через пустыню вслед за Аваей: интеллект нисходит в полноте, но лишь со стороны спины, через спину (ахораим), прежде чем раскрывается лицо.

6 ובאור זה בנפש האדם המשכלת ומתבוננת איך שכך יאתה והשכל מכריח ומחייב את האהבה שהרי מצד עצמו עומד על עמדו רק שהמוח שליט כו' לאכפיי' [לאכפייא] וכו'.

Объяснение этого применительно к душе человека: [душе,] которая размышляет и созерцает, почему так подобает, и разум побуждает и обязывает к любви. Ведь сам человек остается таким, каков он есть; только разум властвует и т. д., чтобы подчинить и т. д.

В человеке любовь, которую разум побуждает, следует за созерцанием: человек размышляет, насколько подобает любить Б-га, и вывод обязывает сердце любить. Предоставленный самому себе человек не изменился бы; лишь власть разума над сердцем подчиняет противодействие.

בכל לבבך בשני יצריך¹⁰ ובכל נפשך כו' שיוכל להיות עבודה תמה והמשכת המקיפים אשר קדשנו במצותיו

«Всем сердцем твоим» — обоими твоими побуждениями, «и всей душой твоей» и т. д., чтобы служение было совершенным и чтобы нисходили окружающие света (макифим): «Который освятил нас Своими заповедями»,

Это по-прежнему совершенное служение: «всем сердцем твоим» — как объясняют мудрецы, «обоими твоими побуждениями», так что и дурное побуждение оказывается направлено на служение, — «и всей душой твоей». Благодаря этому и исполнению мицвот, перед которыми мы благословляем Б-га словами «Который освятил нас Своими заповедями», нисходят макифим — света, окружающие человека, но еще не ощущаемые внутри.

כי מצות המלך הוא ואעפ"כ [ואף על פי כן] כל עבודתו הוא בבחינת חיוב והכרח השכל שעדיין אין התענוג נרגש להיות כו'.

ибо это заповедь Царя. И все же все его служение находится на уровне обязанности и принуждения разума, ведь наслаждение еще не ощущается так, чтобы...

Человек исполняет мицвот, потому что это заповедь Царя. И все же его служение целиком основано на обязанности, налагаемой разумом, — наслаждение еще не ощущается. Такова стадия «спина к спине».

От положения спиной к спине к положению лицом к лицу

7 והנה מבחינת אבי"א [אחור באחור] נעשה אח"כ פכ"פ [פנים בפנים] כי להיות המשכת המוחין הוא מבחי" קוצא דשערי דא"א יאר פניו כו' ובבחי" פנימיות נעשה השם שלם וכו'.

И вот, из состояния спина к спине впоследствии возникает состояние лицом к лицу. Ибо поскольку мохин — интеллект — нисходят с уровня кончика волос Арих Анпина, [это] «да озарит Он Свое лицо» и т. д.; а на уровне внутренней стороны имя становится полным и т. д.

Состояние спина к спине приводит к состоянию лицом к лицу, поскольку нисходящий интеллект исходит от кончика волос Арих Анпина — уровня выше интеллекта, который достигает Зеир Анпин сзади. Отсюда происходит «да озарит Он Свое лицо» — обращение лицом; когда раскрывается внутренняя сторона, имя становится полным.

וכסא השם שלם כו' וכסא הוא מלכות בנין המלי' מהגבורות שאין מלך בלא עם שלפי האמת אין על מי למלוך אלא שכך עלה ברצונו להיות צמצום ולהיות נראה ליש כו'.

И престол имени становится полным и т. д. Престол — это Малхут; построение Малхут происходит из гвурот — сил сдерживания, ведь «нет царя без народа». Ибо в действительности нет никого, над кем можно было бы царствовать; однако такова была Его воля: чтобы произошел цимцум (сокращение) и чтобы [творение] выглядело как существующее (еш), и т. д.

Престол также становится полным. Престол — это Малхут, царство, которое строится из гвурот — сил сдерживания и сокрытия: «нет царя без народа». Однако перед Б-гом в действительности нет никого, кем можно было бы править, поэтому Он пожелал цимцума, сокращения, чтобы мир казался существующим сам по себе, как «нечто», над которым Он царствует.

8 וצ"ל העלאת מ"נ [מ"ן נוקבין] ע"י צמצום ג"כ בחי' גבורות עובד אלהים שונה פרקו כו' שהוא בחי' כסא וישיבה שמשפיל בחי' אחוריים כו'.¹¹

И должно быть вознесение майин нуквин (женских вод) посредством цимцума; это также уровень гвурот: «служащий Б-гу», «повторяющий свой урок» и т. д. Это уровень трона и сидения, при котором опускают заднюю сторону и т. д.

Усилие снизу состоит в том, чтобы вознести майин нуквин — «женские воды», пробуждение снизу — посредством собственного сокращения; это также гвурот. Мудрецы называют «служащим Б-гу» того, кто повторяет свой урок сто один раз — на один раз больше, чем привык. Это самоограничение соответствует уровню Трона и сидения: как сидящий опускает спину, так, как объяснялось в предыдущем маамаре, раскрытие Б-га нисходит до уровня задней стороны, когда человек принуждает свое сердце.

וכן התורה היא כתובה פנים ואחור¹² שיש פנימית וחיצונית גשמית המצוה היא חיצונית כמו ד' פרשיות שבתפילין על קלף והפנימית הוא חו"ב [חכמה וכינה] הרמוזים בקדש כו'

И Тора также «написана спереди и сзади», ибо в ней есть внутренняя сторона (пнимият) и материальная внешняя сторона (хицоният). Мицва — внешняя сторона, подобная четырем разделам в тфилин, написанным на пергаменте; внутренняя же сторона — Хохма (мудрость) и Бина (понимание), на которые указывает [раздел] «Кадеш» и т. д.

У Торы также есть лицевая и обратная стороны, внутренняя и внешняя. Материальная сторона мицвы — внешняя, как в тфилин, где на пергаменте написаны четыре раздела Торы; внутренняя сторона — Хохма и Бина, на которые указывает раздел «Кадеш» («Освяти Мне») и следующий за ним раздел.

וכן בסכך הסוכה הסכך הוא חיצונית ופנימית הוא המקיפין והכלל שהחיצוניי [שהחיצוניות] הוא מה שאין בזה תענוג ובפנימית מתגלה התענוג כו' עולמך תראה בחיך¹³ כו' וזה נמשך מזה שמאב"א [שמאחור באחור] נמשך להיות פב"פ [פנים בפנים] כו'.

Так же и в схахе сукки: схах — внешняя сторона, а внутренняя сторона — макифим (окружающие света). Общее правило таково: внешняя сторона — это то, в чем нет наслаждения, тогда как во внутренней стороне наслаждение раскрывается и т. д.: «Увидь свой мир при жизни своей» и т. д. Это происходит потому, что из состояния «спина к спине» происходит переход к состоянию «лицом к лицу» и т. д.

Так же и в сукке: схах — ее покрытие из ветвей — является внешней стороной, а внутренней стороной служат макифим, окружающие света. Общее правило таково: во внешней стороне наслаждение не ощущается, а во внутренней оно раскрывается, как в благословении Мудрецов: «Увидь свой мир при жизни своей». Это раскрытие происходит потому, что состояние «спина к спине» переходит в состояние «лицом к лицу».

Жесткая шея в святости

9 וזהו שמצא משה מעלת ישראל עם קשה עורף וסלחת^{14, 15} כי חטא העם חטאה גדולה¹⁶ ולא היו ראויים לסליחה מצד המשכת והשתלשלות המדות רק משה המשיך מלמעלה בחי' ארך אפים כו'

И потому Моше указал на достоинство Израиля: «народ жестоковыйный, и Ты простишь», — ведь народ совершил великий грех и не был достоин прощения с точки зрения нисхождения и цепи нисходящих миров (иштальшелут) мидот; Моше же низвел свыше уровень «долготерпения» (эрех апаим) и т. д.

После греха золотого тельца Моше просил: «ибо народ этот жестоковыйный, и Ты простишь», словно жестоковыйность была основанием для прощения. Согласно обычному порядку качеств, нисходящих уровень за уровнем, столь тяжкий грех нельзя было простить; Моше низвел свыше, от качества «долготерпения» (эрех апаим), а его арамейское соответствие — имя Арих Анпин.

אך למא המ ראויים להמשכה זו לזה אמר משה עם קשה עורף הוא שיש להם קשות וחזוק והתגברות במדות עורף כו' ושם הוא בחי' קוצא דשערי מא"א [מאריך אנפין] שע"י יומשך י"ג מדות דא"א כנ"ל.

Но почему они достойны такого нисхождения? На это Моше сказал: «народ этот жестоковыйный»: у них есть твердость, стойкость и сила в качествах затылка (ореф) и т. д. И там находится уровень кончиков волос Арих Анпина, благодаря которому низводятся Тринадцать качеств Арих Анпина, как говорилось выше.

Они заслужили эту высшую милость потому, что, как сказал Моше, они жестоковыны: их качества обладают твердостью, стойкостью и силой — свойством затылка. Затылок — это место, куда достигают кончики волос Арих Анпина; через них низводятся Тринадцать качеств милосердия Арих Анпина, находящиеся выше обычного порядка.

Амалек и ежедневная война

10 והנה זלעזיז [זה לעומת זה] היא בחי' עמלק ע"ם מל"ק כו' ראשית גוים עמלק¹⁷ שכל עכו"ם [עובדי כוכבים ומזלות]¹⁸ הם מז' ימי הבנין והוא בדעת דאחורי כתפין. אך פרעה היה מדעת העליון והוא היה בדעת התחתון.

Итак, противоположная сторона (зе леумат зе) — это уровень Амалека, [читаемое как] «ам малак» — «народ, который отсекает» и т. д. «Амалек — первый из народов», ибо все народы-идолопоклонники происходят от семи дней созидания, а он пребывает в Даат за плечами. Фараон же происходил от высшего Даат, а Амалек пребывал в нижнем Даат.

Напротив святости, на стороне клипы, стоит Амалек; его имя читают как «ам малак» — «народ, который отсекает»: меліка — это отсечение затылка у птицы, приносимой в жертву, и Амалек наносит удар святости сзади. Он — «первый из народов», поскольку, как объясняет текст, духовный корень народов-идолопоклонников находится в семи эмоциональных качествах, называемых «семью днями созидания», тогда как корень Амалека выше — в Даат, в Даат за плечами. Фараону соответствует высший Даат, Амалеку — нижний.

והנה המשכת המוחין במדות הוא דרך בחינת הצואר שמשם מצרים מצר הגרון וכ"ז [וכל זה] הוא בחינת אחוריים פרעה הוא אחורי עורף שלכן נקי ירידת המוחין בגרון בשם ירידה.

Итак, нисхождение мохин в мидот происходит через уровень шеи; оттуда — Мицраим (Египет), узкое место горла (мейцар а-гарон). Всё это — аспект обратной стороны: Фараон — это затылочная сторона шеи. Поэтому нисхождение мохин в горло называется «нисхождением».

Интеллект достигает эмоциональных качеств через шею; в Каббале же Мицраим, Египет, истолковывается как мейцар а-гарон — «узкое место горла», тесный проход между головой и телом. Всё это — обратная сторона; имя Фараона (פרעה) состоит из тех же букв, что и а-ореф — «затылок», и Фараон — это затылочная сторона шеи. Поэтому переход интеллекта в горло называется нисхождением — спуском в Египет.

והמשכתם משם ולמטה בגוף נקי עליי [עליה] כמ"ש ויוסף הורד מצרימה¹⁹ וכתוב אנכי ארד עמך מצרימה ואנכי אעלך כו' ומה הוא עלייתם היינו בהתפשטותם, בהגוף ארץ טובה ורחבה^{20, 21}

А их нисхождение оттуда ниже, в тело, называется «подъёмом», как сказано: «И Йосеф был спущен в Египет», и также сказано: «Я спущусь с тобой в Египет и Я подниму тебя», и т. д. В чём же состоит их подъём? В их распространении, в теле — «в землю хорошую и просторную».

Начиная от горла, когда интеллект распространяется по телу, это движение называется подъёмом: Йосеф «был спущен в Египет», но Б-г обещал Яакову: «Я спущусь с тобой в Египет и Я подниму тебя». Подъём — это распространение интеллекта по телу, той хорошей и просторной земле, что лежит за узким проходом.

(כמ"ש בלק"ת [בלקוטי תורה] (להאריז"ל) פ' וישב²² עמ"ש"ל [ע"י מה שכתוב לע"ל] בביאור ע"פ לכן אמור פ' וארא) והיינו לפי שהגרון הוא בחי אחוריים ולכן אינו תלוי במה שהמקום גבוה כו'.

(Как написано в «Ликутей Тора» Ари, в главе Вайешев; см. сказанное выше в объяснении стиха «Поэтому скажи», в главе Ваэра.) Это потому, что горло представляет собой аспект обратной стороны, и потому здесь не имеет значения, насколько высоко расположено это место и т. д.

Альтер Ребе ссылается на «Ликутей Тора» Ари к главе Вайешев, где горло называется землёй Египта, и на своё объяснение слов «Поэтому скажи» в главе Ваэра, приведённое выше в «Тора Ор». Переход от горла к телу — подъём, хотя тело расположено ниже, потому что горло относится к обратной стороне: здесь подъём и нисхождение определяются степенью раскрытия, а не физической высотой.

והנה המשכת דרך אחוריים שם עומד עמלק הוא בחי הקשיות להפוך יודע רבונו כו' משא"כ פרעה לא ידעתי²³ כו' ובמופתים היי [היה] בטל לולי כי אנכי הכבדתי²⁴ כו' אבל עמלק ידע כל הנסים.

Итак, при нисхождении через обратную сторону стоит Амалек; это аспект жестокосердия, которое, напротив, знает своего Владыку и т. д. Фараон же говорил: «Я не знаю», и т. д.; перед чудесами он бы смирился, если бы не то, что «Я ожесточил», и т. д. Амалек же знал обо всех чудесах.

Амалек стоит на этом пути через обратную сторону — это ожесточённость затылка, обращённая вспять: по выражению мудрецов, он знает своего Владыку и всё же восстаёт против Него. Фараон сказал: «Я не знаю Б-га», и казни сломили бы его, если бы Б-г не ожесточил его сердце; Амалек же знал обо всех чудесах и всё равно напал.

11 והנה זלעזי [זה לעומת זה] נגד אחוריים [דקדושי / דקדושה] חוזק התגברות מחמת חיוב השכל

וזה להפך התגברות נגד השכל הגם שהשכל מחייב והוא בחוצפה בלי טעם ודעת

И вот, «один против другого»: против задней стороны святости, [то есть] силы и стойкости, проистекающих из требования разума, — противоположность этому есть стойкость против разума, хотя разум и обязывает; это дерзость, лишённая основания и понимания.

Противоположность задней стороне святости — силе преодолеть себя, поскольку этого требует разум, — есть у другой стороны: упорная стойкость против разума, даже когда сам разум обязывает поступить иначе. Это дерзость, лишённая основания и понимания.

וזהו כל הנחשלים אחריו²⁵ שהם בבחי' אחוריים כו' ומלחמה לה' מדר²⁶ כו' שבכל יום הוא יציאת מצרים וצ"ל מלחמה זו בכ"י [בכל יום].

И это — «все отставшие позади тебя»: они находятся на уровне задней стороны и т. д. И «у Б-га война [с Амалеком] из поколения в поколение» и т. д., ибо каждый день происходит исход из Египта, и эту войну следует вести каждый день.

Так Амалек нападает на «всех отставших позади тебя» — тех, кто находится на уровне задней стороны. Поскольку каждый день человек заново выходит из Египта, войну Б-га с Амалеком «из поколения в поколение» следует вести каждый день.

והנה בזמן הגלוי [הגלות] מחה אמחה²⁷ כו' מלחמה להוי"ה היינו בחי' אחוריים אבל והיה בהניח²⁸ כו' אל ארץ טובה ורחבה²⁹ אהבה בתענוגים³⁰ תמחה מעצמך כו' וד"ל [ודי למבין]:

И вот, во время изгнания — «Я совершенно сотру» и т. д.; «у Авая война» — это уровень задней стороны. Но «и будет, когда [Он] даст покой» и т. д., «в хорошую и просторную землю», «любовь, исполненная наслаждения», — «ты сотрёшь» сам и т. д. Этого достаточно тому, кто понимает.

Во время изгнания сказано: «Я совершенно сотру» — войну ведёт Б-г, на уровне задней стороны. Но когда человек достигает хорошей и просторной земли, любви, исполненной наслаждения Б-гом, тогда он сам «сотрёт» Амалека, ибо Амалек имеет власть лишь над задней стороной.

В СЛУЖЕНИИ

Размышляй о Б-ге, пока разум не побудит сердце любить Его, и исполняй мицвот как повеление Царя, даже прежде, чем ощутишь наслаждение; выходи за пределы привычки, подобно тому, кто повторяет свой раздел еще раз. Этот ежедневный выход из Египта сталкивается с дерзким отказом Амалека принять то, что человеку известно; сражаться с ним необходимо каждый день. Когда человек достигает любви, сопровождаемой наслаждением, он искореняет Амалека в себе.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему Имя становится совершенным лишь тогда, когда интеллект нисходит в эмоциональные качества, а не пока он остается в Хохме и Бине?
2. В чем различие между естественными эмоциональными качествами и эмоциональными качествами уровня гадлут, и почему последние называют интеллект?
3. Почему служение должно начинаться в положении спиной к спине, с любовью, к которой побуждает разум, прежде чем оно сможет перейти в положение лицом к лицу?
4. Как твердость шеи может быть заслугой, благодаря которой Моше просил прощения, и чем она отличается от жесткости Амалека?
5. Что означает, что в изгнании войну с Амалеком ведет Б-г, а когда человек любит с наслаждением, он сам стирает Амалека?

Примечания

АБЗАЦ 1

1 ביאור אין השם שלם

Примечание сообщает, что в этом томе приводится запись (анага) этого биура, сделанная Средним Ребе, — ещё одна запись того же учения.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הנחת כ"ק אדמו"ר האמצעי בטה"מ תס"ח ח"א ע"י שפז. ראה לעיל בציונים לכ"ק אדמו"ר זי"ע. באוה"ת כרך ח ע"י ג'צא. וראה שם ע"י ג'צ כמעט כל הביאור בהמשך אחד להמאמר דלעיל ומציין רק סעי' ד. קיצורים בכרך ז ע"י ב'תשפא.

АБЗАЦ 2

2 אין השם שלם

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תנחומא ס"פ תצא. רש"י שמות יז, טז.

3 אין השם שלם ואין הכסא שלם

В конце раздела «Ки Теце» Мидраш учит, что, пока потомки Амалека пребывают в мире, ни имя, ни Престол не совершенны, а когда они исчезнут, имя и Престол будут совершенны. Алтер Ребе объясняет, что такое имя и Престол.

Midrash Tanchuma, Ki Teitzei 11:1א"א: כי תצא

... אָבד זַרעוּ מִן הָעוֹלָם, לֹא יִכְנֹף עוֹד מוֹרִיָּה (ישעיה ל, כ). רַבִּי לִוִּי בָשֶׁם רַבִּי אֶחָא בְרַבִּי חֲנִינָא אָמַר, כָּל זְמַן שְׁזַרְעוּ שֶׁל עֲמֶלֶק בְּעוֹלָם, לֹא הָשֵׁם שְׁלָם, וְלֹא הִכְסָא שְׁלָם. אָבד זַרְעוּ שֶׁל עֲמֶלֶק, הָשֵׁם שְׁלָם וְהִכְסָא שְׁלָם. מִה שְׁעָם. הָאֵלֹכִים תְּמוֹת חֲרָבוֹת לְנִצָּח וְגו' (תהלים ט, ז). מִה כְּתִיב אֲחֵרִיו, וְהִי לְעוֹלָם יֵשֵׁב כּוֹנֵן לְמִשְׁפַּט כְּסָא (שם פסוק ח), הֲרִי הָשֵׁם שְׁלָם וְהִכְסָא שְׁלָם. אֲמַן וְכֵן יְהִי רָצוֹן.

(Deut. 25:19:) "And it shall come to pass when the L-rd your G-d grants you rest [... you shall blot out the remembrance of Amalek]." R. Azariah and R. Judah bar Simon said in the name of R. Judah bar Il'ay, "Israel was given three commandments on their entrance to the land: 3:14; PR 12:13; Sanh. 20b (bar.) To appoint a king over themselves, as written (in Deut. 17:15), 'You shall surely place a king over yourself.' To build the Temple, as written (in Exod. 25:8), 'And make Me a ...

Midrash Tanchuma -- Torat Emet (Public Domain) • Townsend 1989 translation of Midrash Tanhuma, S. Buber Recension, edited and supplemented by R. Francis Nataf (CC-BY)

4 אין השם שלם ואין הכסא שלם

Раши объясняет, что в стихе «Ибо рука на престоле Б-га» слово «престол» написано в сокращённой форме, а имя приведено лишь наполовину, поскольку Б-г по-

клялся, что Его имя и Его Престол не будут совершенны, пока имя Амалека не будет полностью изглажено.

Rashi on Exodus 17:16י"ז:ט"ז על שמות

... נִשְׁפַּע הַקֶּבֶ"ה שְׁאִין שְׁמוֹ שְׁלָם וְאִין כְּסָא שְׁלָם עַד שְׁיִמְחָה שְׁמוֹ שֶׁל עֲמֶלֶק כְּלוּ, וְכִשְׁיִמְחָה שְׁמוֹ יְהִי הָשֵׁם שְׁלָם וְהִכְסָא שְׁלָם, שְׁנֶאֱמַר "הָאֵלֹכִים תְּמוֹת חֲרָבוֹת לְנִצָּח" (תהלים ט), וְהוּא עֲמֶלֶק שֶׁכְּתוּב בּוֹ "וְעִכְרָתוֹ שְׁמָרָה נִצָּח" (עמוס א'), "וְעָרִים נְתַשֶּׁת אָבִד וְזָכַר הִמָּה" (תהלים שם), מִהוּ אָמַר אֲחֵרִיו? "וְהִי לְעוֹלָם יֵשֵׁב" — הֲרִי הָשֵׁם שְׁלָם, "כּוֹנֵן לְמִשְׁפַּט כְּסָא" — הֲרִי כְּסָא שְׁלָם:

BECAUSE כִּי יֵד עַל כֵּס הִי AND HE SAID — i. e. Moses said. THE HAND IS UPON THE THRONE OF JAH — the hand of the Holy One, blessed be He, is raised to swear by His throne that He will have war and enmity against Amalek to all eternity. And what is the force of כֵּס — why does it not say as usual כְּסָא? And the Divine Name, also, is divided into half (יֵה is only the half of the Tetragrammaton)! The Holy One, blessed be ...

Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain) • Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain)

5 מבחי קוצא דשערי דא"א

Примечание отсылает читателя к «Or a-Tora» на Шмот, где говорится о кончике волос Арих Анпина; на с. 2781 того же тома находятся краткие изложения этого маамара, на которые ссылается примечание 85:19.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת שמות כרך ז ע"י ב'תשפ-א.

АБЗАЦ 4

6 לבבתי

«Ты пленила мое сердце, сестра моя, невеста моя». Слово «ливатини» образовано от «лев» — «сердце»; Алтер Ребе понимает его как указание на Малхут, Кнесет Исраэль, то есть сердце.

Song of Songs 4:9ט"ט:ד שיר השירים

לִבְבִתִּי אֶחָתִי כָלָה לִבְבִּתִּי בְּאַחַת מַעֲיִנֶיהָ בְּאֶחָד עֶנֶק מִצּוֹרְנֶיהָ:

Ты пленила сердце моё, сестра моя, невеста моя; пленила сердце моё одним взглядом очей твоих, одним ожерельем на шее твоей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 5

7 כי הוא חי

Моше велит Израилю любить Б-га и прилепиться к Нему, «ибо Он — жизнь твоя и долголетие твое». Алтер

Ребе объясняет это так: Б-г — источник жизни, а знает, и источник всякого наслаждения.

דברים ל':כ"ג Deuteronomy 30:

לְאַהֲבָה אֶת־ה' אֱלֹהֶיךָ לְשִׂמְעָה בְּקוֹל וּלְדַבְּקָה־בּוֹ כִּי הוּא חַיִּיד וְאָרְךָ יָמֶיךָ לְשִׁבְתָּ עַל־הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע ה' לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לֵאמֹר:

любить Вс-вышнего, Б-га твоего, слушаться голоса Его и прилипнуть к Нему; ибо в этом жизнь твоя и долгоденствие твоё, чтобы обитать тебе на земле, которую Вс-вышний клятвенно обещал отцам твоим, Аврааму, Ицхаку и Якову, дать им.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

8

יערי עם דבשי

«Я ел соты мои с медом моим», — говорит Возлюбленный. Здесь это указывает на сладость наслаждения Б-гом.

שיר השירים ה':א"ו Song of Songs 5:1

בִּאתִי לִגְנִי אֲחֹתִי כָלָה אֲרִיתִי מוֹרִי עִם־בְּשָׂמִי אֲכָלְתִּי יַעְרִי עִם־דְּבָשִׁי שְׁתִּיתִי יַיִן עִם־חֶלְבִי אָכְלוּ רַעִים שְׁתוּ וְשָׁכְרוּ דוֹדִים:

Я пришёл в мой сад, сестра моя, невеста; собрал я смиренную мою с ароматами моими, ел я сот моего с мёдом моим, пил я вино моё с молоком моим. Ешьте, друзья; пейте, пейте обильно, возлюбленные!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

9

ותתן טרף לביתה

Доблестная жена «встает, когда еще ночь, и дает пищу своей семье». Алтер Ребе относит это к Малхут, которая каждую ночь нисходит в нижние миры, чтобы давать им пропитание.

משלי ל"א:ט"ו Proverbs 31:15

וְתִקֵּם כְּעוֹד לִילָה וְתִתֵּן טֶרֶף לְבֵיתָהּ וְחֶק לְנַעֲרֹתֶיהָ:

Встаёт она ещё ночью и раздаёт пищу дому своему и долю служанкам своим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי לא, טו.

АБЗАЦ 6

10

בכל לבבך בשני יצריך

В Мишне слова «всем сердцем твоим» в «Шма» толкуются как «обоими твоими побуждениями — добрым побуждением и злым побуждением». Здесь речь идет о служении, в котором даже злое побуждение подчиняется разуму.

משנה ברכות ט':ה"ג Mishnah Berakhot 9:5

חַיִּיב אָדָם לְבָרֵךְ עַל הָרֶעָה כְּשֶׁשֶׁהוּא מְבָרֵךְ עַל הַטּוֹבָה, שֶׁנֶּאֱמָר (דברים ו) וְאַהֲבָתָה אֶת יי אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לִבְּךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ וּבְכָל מַאֲדְךָ. בְּכָל לִבְּךָ, בְּשֵׁנֵי יִצְרֶיךָ, בִּיָּצֵר טוֹב וּבִיָּצֵר רָע. וּבְכָל נַפְשְׁךָ, אֲפֹלוּ הוּא נוֹטֵל אֶת נַפְשְׁךָ. וּבְכָל מַאֲדְךָ, בְּכָל מְמוֹנְךָ. דָּבָר אֲחֵר בְּכָל מַאֲדְךָ, בְּכָל מוֹדָה וּמוֹדָה שֶׁהוּא מוֹדֵד לָךְ הָיִי מוֹדָה לוֹ כְּמֵאד מֵאֵד. לֹא יִקַּל אָדָם אֶת רֹאשׁוֹ כְּנִגְדַּ

שֶׁעַר הַמִּזְרָח, שֶׁהוּא מְכֻוֵּן כְּנִגְדַּי בֵּית קִדְשֵׁי הַקִּדְשִׁים. לֹא יִכְנֹס לְהָר הַבַּיִת בְּמִקְלּוֹ, וּבְמַנְעֵלוֹ, ...

Нужно благословлять [Б-га] за зло так же, как благословляют за добро, как сказано: «И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим» (Дварим 6:5). «Всем сердцем твоим» — обоими побуждениями, как дурным побуждением, так и добрым. «Всем душой твоей» — даже если Он отнимает у тебя душу [жизнь]. «Всем достоянием твоим» — всем имуществом твоим. Другое толкование: «Всем достоянием твоим» — при любом обращении, которое Он тебе оказывает. Не следует проявлять неуважение к Восточным воротам, ибо они расположены на одной линии со Святой Святынь. ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

АБЗАЦ 8

11

עובד אלקים שונה פרקו

В Талмуде объясняется стих, противопоставляющий «служащего Б-гу» «тому, кто не служил Ему»: того, кто повторяет свой раздел сто раз, нельзя сравнить с тем, кто повторяет его сто один раз. Дополнительное повторение, выходящее за рамки привычки, и есть самоограничение, которое Алтер Ребе называет гвурот.

חגיגה ט' ב':י"א Chagigah 9b:10-11

אָמַר לָקָה בַּר הִי הִי לְהֵלֵל, מֵאִי דְכָתִיב: "וְשָׁבַתְם וּרְאִיתֶם בֵּין צִדִּיק לְרָשָׁע בֵּין עוֹבֵד אֱלֹהִים לְאֲשֶׁר לֹא עָבָדוּ", הֵינּוּ "צִדִּיק" — הֵינּוּ "עוֹבֵד אֱלֹהִים", הֵינּוּ "רָשָׁע" — הֵינּוּ "אֲשֶׁר לֹא עָבָדוּ"! אָמַר לָקָה: "עָבָדוּ" וְ"לֹא עָבָדוּ" — תַּרְוִיחָהּ צִדִּיקִי גְמוּרִי נִינְהוּ, וְאֵינּוּ דוּמָה שׁוֹנָה פְּרָקוּ מֵאֵה פְּעָמִים, לְשׁוֹנָה פְּרָקוּ מֵאֵה וְאַחַד. אָמַר לָקָה: וּמִשּׁוּם חַד וְיִמְנָא קָרִי לָקָה "לֹא עָבָדוּ"? אָמַר לָקָה: אִין, צָא וְלִמַּד מִשּׁוּק שֶׁל חֲמֵרִין: עֲשֶׂהָ פְּרָסִי — בּוֹזָא, חַד עֶשֶׂר פְּרָסִי — בְּתֵרִין וְזוּי.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חגיגה ט, ב.

12

היא כתובה פנים ואחור

Свиток, показанный Йехезкелю, «был исписан с лицевой и оборотной стороны». Алтер Ребе относит эти слова к Торе, у которой есть внутренняя и внешняя стороны.

חזקאל ב':י"ז Ezekiel 2:10

וַיַּפְרֹשׂ אוֹתָהּ לִפְנֵי וְהִיא כְּתוּבָה פָּנִים וְאַחֹר וְכְתוּב אֲלֶיהָ קִנִּים וְהִגָּה:

И Он развернул его передо мною; он был исписан внутри и снаружи, и на нём были написаны lamentations, стенания и горе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

13

עולמך תראה בחיך

Мудрецы прощались друг с другом благословением: «Да увидишь ты свой мир при жизни». Здесь эти слова

описывают наслаждение, раскрывающееся во внутренней стороне мицвы уже в этой жизни.

ברכות י"ז א:ט"ו:15a:Berakhot

כי הוּוּ מִפְּטָרֵי רַבְּנֵנוּ מִכִּי רַבִּי אַמִּי, וְאַמְרֵי לֵה מִכִּי רַבִּי חֲנִינְא, אֲמַרֵי לֵקָה הָכִי: "עוֹלָמָה תִּרְאֶה בְּחַיֶּיהָ, וְאַחֲרֶיהָ לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא, וְתִקְוָתָהּ לְדוֹר דּוֹרִים. לִבָּהּ יִהְיֶה תְּבוּנָה, פִּיָּה יִדְבֵּר חֲכָמוֹת וּלְשׁוֹנָהּ יִרְחִישׁ רִנָּנוֹת, עַפְצֶיהָ יִישִׁירוּ נִגְדֶּיהָ, עֵינֶיהָ יֵאִירוּ בְּמֵאוֹר תּוֹרָה, וּפְנֵיהָ יִהְיוּ כְּזוֹהַר הַרְקִיעַ, שְׂפָתֶיהָ יִבְיַעו דַּעַת, וְכִלְיוֹתֶיהָ תַעֲלוֹזְנָה מִיִּשְׂרָאֵל, וּפְעָמֶיהָ יִרְצוּ לְשִׁמוֹעַ דְּבָרֵי עֲתִיק יוֹמִיָּן."

Когда мудрецы выходили из дома учения рабби Амми (согласно иной версии: из дома учения рабби Ханины), они сказали ему: Да узришь ты свой мир при жизни, да будет твой конец в жизни мира грядущего, и да сохранится твоя надежда во всех поколениях. Да размышляет твое сердце с пониманием, да говорит твой рот мудрость, да изобилует твой язык радостными песнями, да направляют твои веки твой взгляд прямо перед тобой, да озарятся твои глаза светом Торы, да сияет твое лицо, словно блеск небосвода, да изрекают твои уста знание, да ликуют твои внутренности ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות יז, א.

АБЗАЦ 9

14 עם קשה עורף וסלחת

Примечание Кегот указывает для этих слов на Exodus 39:9.

שמות ל"ט:ט:9:Exodus

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות לט, ט.

15 עם קשה עורף וסלחת

Моше молится: «ибо это народ жестоковыйный, и Ты простишь наше беззаконие и наш грех». Алтер Ребе видит заслугу в самой жестоковости. (В примечании издательства «Кеот» указано Шмот 39:9 — опечатка: в этом стихе говорится о нагруднике.)

שמות ל"ד:ט:9:Exodus

וַיֹּאמֶר אֶם־נָא מִצָּאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנָיִי יְיָ־נָא אֲדֹנָיִי בְּקִרְבָּנוּ כִּי עַם־קָשֶׁה־עֹרֶף הוּא וְסָלַחְתָּ לְעֹנֵינוּ וּלְחַטֹּאתֵינוּ וְנִחַלְתָּנוּ:

И сказал он: «Если я обрёл ныне благоволение в очах Твоих, Вс-вышний, прошу Тебя: пусть Вс-вышний поймёт среди нас, ибо это народ жестоковыйный; прости нашу вину и наш грех и прими нас в наследие Твоё».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

16

חטא העם חטאה גדולה

После греха золотого тельца Моше говорит Б-гу: «Народ этот совершил великий грех».

שמות ל"ב:ל"א:32:Exodus

וַיָּשָׁב מֹשֶׁה אֶל־יְיָ וַיֹּאמֶר אָנָּה חֲטָא הָעָם הַזֶּה חֲטָאָה גְּדוֹלָה וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם אֱלֹהִים זָהָב:

И возвратился Моше к Вс-вышнему и сказал: «О, этот народ совершил великий грех и сделал себе золотого бога».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 10

17 ראשית גוים עמלק

Притча Билама: «Амалек был первым из народов, и конец его — погибель». Здесь слово «первым» понимается как указание на высший корень Амалека — в Даат, выше семи качеств.

במדבר כ"ד:כ"24:Numbers

וַיֵּרָא אֶת־עַמְלֵק וַיֵּשָׂא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר רִאשִׁית גּוֹיִם עַמְלֵק וְאַחֲרָיו עַד־אָבֶד:

И взглянул он на Амалика, и произнес притчу свою, и сказал: Амалик был первым из народов; но конец его — погибель.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר כד, כ.

18

ולעו"ז היא בחי עמלק . . שכל עכו"ם

Примечание указывает на это место, где параллельно обсуждаются Амалек как противостоящая сторона и корень народов — предмет этих строк.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

עייג'כ שיערי אורה סד"ה יביאו לבוש מלכות. דרמ"צ סוף מצות איסור גיד הנשה, ומצות זכירת מעשה עמלק. ד"ה ויאמר משה אל יהושע בסה"מ תשי"ט ע"ס ואילך.

19

יוסף הורד מצרימה

«И Йосефа отвели в Египет». Вхождение в Египет, узкое место горла, называется нисхождением.

בראשית ל"ט:א:39:Genesis

וַיּוֹסֶף הוֹרֵד מִצְרַיִםה וַיִּקְנֶהוּ פּוֹטִיפָר סָרִיס פְּרָעָה שֶׁר הַטְּבָחִים אִישׁ מִצְרֵי מִיד הַיִּשְׁמַעְאֵלִים אֲשֶׁר הוֹרְדֵהוּ שָׁמָּה:

Йосефа отвели в Египет; и Потфар, придворный фараона, начальник стражи, египтянин, купил его из рук иш-маэльтян, которые привели его туда.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית לט, א.

20

אנכי ארך עמך מצרימה

Обещание Б-га Якову: «Я сойду с тобой в Египет и непременно выведу тебя оттуда». Альтер Ребе объясняет,

что вывод означает распространение интеллекта от горла в тело.

בראשית מ"ד:4 Genesis 46:4

אֲנֹכִי אֶרֶד עִמָּךְ מִצְרַיִם וְאֲנֹכִי אֶעֱלֶךְ גַּם־עִלָּה וְיוֹסֵף יָשִׁית יָדוֹ עַל־עֵינֶיךָ:

Я сойду с тобою в Египет, и также непременно выведу тебя оттуда; и Йосеф положит руку свою на глаза твои.»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית מו, ד.

21

ארץ טובה ורחבה

Б-г обещает вывести Израиль из Египта «в добрую и просторную землю». Просторная земля после теснины Египта — это тело, в которое распространяется интеллект.

שמות ג':8 Exodus 3:8

וְאֶרֶץ לְהַצִּילוֹ מִיַּד מִצְרַיִם וּלְהַעֲלֹתוֹ מִן־הָאָרֶץ הַהִוא אֶל־אֶרֶץ טוֹבָה וְרַחֲבָה אֶל־אֶרֶץ זֶבֶת חֶלֶב וְדָבָשׁ אֶל־מְקוֹם הַכְּנָעֲנִי וְהַחֲתִי וְהָאֲמֹרִי וְהַכְּנָעֲנִי וְהַחִי וְהַיְבוֹסִי:

И сошел Я, чтобы избавить их от руки египтян и вывести их из той земли в землю добрую и просторную, в землю, текущую молоком и медом; в место хананеев, хеттов, амореев, периззеев, хиввеев и евусеев.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

22

בלק"ת פי' וישב

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Likkutei Torah of the Arizal.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הכוונה ללקו"ת להאריז"ל.

23

לא ידעתי

Фараон отвечает Моше: «Кто такой Б-г, чтобы я слушал Его голос... Я не знаю Б-га». Сопротивление фараона было вызвано тем, что он не знал.

שמות ה':2 Exodus 5:2

וַיֹּאמֶר פְּרַעֲה מִי ה' אֲשֶׁר אֶשְׁמַע בְּקוֹלוֹ לְשַׁלַּח אֶת־יִשְׂרָאֵל לֹא יָדַעְתִּי אֶת־ה' וְגַם אֶת־יִשְׂרָאֵל לֹא אֲשַׁלַּח:

И сказал фараон: «Кто такой Вс-вышний, чтобы мне слушаться голоса Его и отпустить Израиль? Я не знаю Вс-вышнего и, кроме того, не отпущу Израиль».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

24

הכבדתי

«Приди к фараону, ибо Я ожесточил его сердце». Без этого чуда слова бы сопротивление фараона.

שמות י':10 Exodus 10:10

וַיֹּאמֶר ה' אֶל־מֹשֶׁה בֹּא אֶל־פְּרַעֲה כִּי־אֲנִי הַכְּבַדְתִּי אֶת־לְבָבוֹ וְאֶת־לֵב עֶבְדִּי לְמַעַן שְׁתִּי אֶתְנִי אֵלָה בְּקִרְבּוֹ:

И Вс-вышний сказал Моше: «Иди к фараону, ибо Я ожесточил его сердце и сердце его слуг, чтобы явить среди них эти Мои знамения;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 11

25

כל הנחשלים אחריו

Амалек «отсекал всех отстававших позади тебя». «Позади тебя» толкуется как уровень тыльной стороны.

דברים כ"ה:18 Deuteronomy 25:18

אֲשֶׁר קָרָךְ בְּדֶרֶךְ וַיּוֹנֵב בְּךָ כָּל־הַנְּחָשָׁלִים אַחֲרֶיךָ וְאַתָּה עֲיַף וַיָּגַע וְלֹא יָרָא אֲלֵקִים:

как он встретил тебя в пути и поразил всех ослабевших позади тебя, когда ты был изнурён и утомлён; и он не боялся Б-га.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

26

מלחמה לה' מדר

«У Б-га война с Амалеком из поколения в поколение». Эта война возобновляется в каждом поколении, а здесь — каждый день.

שמות י"ז:16 Exodus 17:16

וַיֹּאמֶר כִּי־יָד עַל־כַּס קָה מֶלֶחֶמָה לְהַבַּיְתָה בְּעַמְלֶק מִדֶּר:

И сказал он: «Рука на престоле Вс-вышнего: у Вс-вышнего война с Амалеком из поколения в поколение».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

27

מחה אמחה

«Ибо Я совершенно изглажу память об Амалеке из-под небес». Здесь Сам Б-г изглаживает Амалека — войну, относящуюся ко времени изгнания.

שמות י"ז:14 Exodus 17:14

וַיֹּאמֶר ה' אֶל־מֹשֶׁה כְּתֹב זֶאת זְכָרוֹן בְּסֵפֶר וְשִׁים בְּאָזְנִי יְהוֹשֻׁעַ כִּי־מָחָה אֶמְחֶה אֶת־זְכָר עַמְלֶק מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם:

И «Б-г» сказал Моше: «Запиши это на память в книге и повтори Иисусу Навину: ибо Я совершенно изглажу память об Амалике из-под небес».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

28

והיה בהנניח

«И будет, когда Б-г даст тебе покой от всех твоих врагов вокруг... ты изгладишь память об Амалеке». Здесь изглаживает сам человек.

דברים כ"ה:19 Deuteronomy 25:19

וְהָיָה בְּהִנָּחִי לְךָ מִכָּל־אֹיְבֶיךָ מִסָּבִיב בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר הֵי־אֱלֹקֶיךָ נָתַן לְךָ נַחֲלָה לְרִשְׁתָּהּ תִּמְחָה אֶת־זְכָר עַמְלֶק מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם לֹא תִשְׁכַּח:

И будет, когда Вс-вышний, Б-г твой, даст тебе покой от всех врагов твоих вокруг, в земле, которую Вс-вышний, Б-г твой, даёт тебе в наследие, чтобы овладеть ею, изгладишь память об Амалеке из-под небес; не забудь.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

29

אל ארץ טובה ורחבה

Б-г обещает привести Израиль «в добрую и просторную землю». Здесь земля — это безмерная любовь, которая наслаждается Б-гом.

Exodus 3:8 שמות ג':ח

וְאָרֶץ לְהַצִּילוֹ מִיַּד מִצְרַיִם וּלְהַעֲלֹתוֹ מִן־הָאָרֶץ הַהִוא אֶל־אֶרֶץ טוֹבָה וּרְחֹבָה אֶל־אֶרֶץ זֶבֶת חֶלֶב וְדָבָשׁ אֶל־מָקוֹם הַכִּנְעֲנִי וְהַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַכְּנִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוֹסִי:

И сошел Я, чтобы избавить их от руки египтян и вывести их из той земли в землю добрую и просторную, в землю, текущую молоком и медом; в место хананеев, хеттов, амореев, периззеев, хиввеев и евусеев.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

30

אהבה בתענוגים

«Как ты прекрасна и как приятна, любовь в наслаждениях!» Высшая любовь — наслаждение Б-гом, в котором Амалек не имеет никакой власти.

Song of Songs 7:7 שיר השירים ז':ז

מִהֲיִפִּית וּמִהֲנַעֲמָתְ אֶהְבָּה בְּתַעֲנוּגִים:

Как прекрасна ты и как приятна, о возлюбленная, в наслаждениях!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Midrash Tanchuma -- Torat Emet (Public Domain); Townsend 1989 translation of Midrash Tanhuma, S. Buber Recension, edited and supplemented by R. Francis Nataf (CC-BY); Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silberman, 1929-1934 (Public Domain); Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/parshas-zachor/2/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак